

风靡全球的新 007 惊险小说系列

特殊使命

JAMES BOND
For Special Services

【英】约翰·加德纳 著 张名高 江熟熹 沈明清 译

007

新

中国文联出版社

小说系列

新 007

特殊使命

【英】约翰

张名高 江熟熹 沈明清 译

小说系列

新 007

特殊使命

【英】约翰

张名高 江熟熹 沈明清 译

图书在版编目(CIP)数据

特殊使命/[英]约翰·加德纳(Gardner, J.)著;张名高译.
—北京:中国文联出版公司,1998.2
(新 007 惊险小说系列)
书名原文:For Special Services
ISBN 7-5059-2871-6

I. 特… II. ①加… ②张… III. 长篇小说-英国-现代
IV. I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 25663 号
北京市版权局著作权合同登记章图字:01-97-1257 号

书 名	特殊使命
作 者	[英]约翰·加德纳著 张名高 译
出 版	中国文联出版公司
发 行	新华书店总店北京发行所发行
地 址	农展馆南里 10 号(100026)
责任编辑	章扬恕
责任印制	胡无义
印 刷	山东省高唐印刷有限责任公司
开 本	787×960 1/32
字 数	184 千字
印 张	11.25
插 页	2 页
版 次	1998 年 2 月第 1 版第 1 次印刷
印 数	1—10,000 册
书 号	ISBN 7-5059-2871-6/I·2153
定 价	14.40 元

本书如有印装质量问题,请直接与出版社联系

作者序

与詹姆斯·邦德小说续集第一部《重新出山》一样,本书的出版要感谢版权所有人——格利德罗斯出版有限公司——是他们邀请我沿着伊恩·弗莱明的足迹,尝试着将邦德先生带入二十世纪八十年代。我特别要感谢丹尼尔·乔斯、彼得·詹森—史密斯和约翰·帕金森三位的宽容与信任。

我还要深深感谢 Putnam 出版集团的彼得·伊美瑞,以及我的经纪人德斯蒙·艾略特,他们两位都给予我宝贵的帮助和支持。我还要衷心地感谢英国绅宝有限公司及瑞典绅宝公司的全体员工,他们以极大的耐心与热情,花费了大量时间与心血来证明詹姆斯·邦德的那部特制绅宝车是确有其物的。在众多应感谢的人当中,我特别要提到以下几位:约翰·斯默登、史蒂夫·安德雷西亚、菲尔·霍尔、约翰·爱德华兹、伊恩·艾德柯克、彼得·谢尔泽和汉斯·桑奎斯。

审查自己为《重新出山》而写的致谢辞时,我发现自己当时竟漏提了一位非常重要的人——托尼·斯奈尔。就是这位博学多才的专家对许多种汽车进

行分析研究之后才让我最终决定为邦德先生安排一辆绅宝车。

作为一名伟大的艺术家,伊恩·弗莱明总是力求做到对任何细节的描写都准确无误,当然也在一定程度上使用了一切小说家都享有的灵活处理的自由。我也曾努力这样做,但有一次例外。尽管我知道北美防空联合司令部总指挥部设在科罗拉多州夏延山中,但我却发现自己无法准确无误地描述进入这个不可思议的防空基地的通道,因此就有必要发挥想象,进行虚构。本书中所提到的所有人造卫星都是确实存在的,而且我本人认为,粒子束武器的军备竞赛此时此刻也的确已在进行之中。

本书提到的卫星中唯一的例外就是称作“天狼”的卫星。不过,我坚信这种武器确有可能存在,尽管在本书写作之时尚无任何国家公开承认已将此类武器送上轨道投入使用。

约翰·加德纳

1981 年于爱尔兰

目 录

1. 劫机警报	1
2. 90 秒钟	7
3. 湖沼上的古屋	15
4. 枕边的思索	27
5. 赛达	36
6. 待价而沽的珍稀版画	49
7. 武力邀请	59
8. 凶兆	72
9. 好戏开场	87
10. 通往阿里马洛之路	99
11. 俾斯马克牧场	119
12. 有向导陪同的参观游览	141
13. 绝技表演	171
14. 毒虫	191
15. 汽车大奖赛	206
16. 宁娜	234
17. 天狼	255
18. 突击行动	271
19. 四星上将	288
20. 夏延山	300

21. 布洛菲尔德	325
22. 致詹姆斯·邦德：送你一个女儿	340
后记	345

— 1 —

劫机警报

英国航空公司 12 次班机刚飞离奥斯坦德海岸几英里，设在比利时荷兰边界的马斯特里赫特市的欧洲空中交通控制中心便将该班机的飞行指挥任务移交给了设在西德雷顿的伦敦空中交通指挥部。

弗兰克·坎南当班还不到十分钟便接过了该班机的飞行指挥任务。他指示这架巨型波音 747 客机将飞行高度由 29000 英尺降到 20000 英尺。他面前的雷达荧光屏上显示出许多架正在飞行的飞机，这架波音 747 只是其中之一。它显示在荧光屏上的是一个绿色光点和班机的编号“12”，及其飞行高度和航向。

一切似乎都很正常。这架从新加坡起飞，途经巴林远道飞来的飞机快要完成其远距离飞行航程

了。坎南不假思索地便开始通知希思罗机场的进场着陆指挥中心：“快鸟 12 号”即将进场着陆。

他的目光停留在巨大的雷达荧光屏上。快鸟 12 号开始降落，荧光屏上显示的飞行高度值正在逐渐减低。“快鸟 12 号可以在 2-0 区降落，导航……”他说到一半突然停住了，只是模模糊糊地意识到希思罗机场着陆指挥中心正在对他的话提出疑问。此时荧光屏上显示的景象令他心头大震。突然之间，荧光屏上显示的飞机标号“12”随着这架波音飞机的无线电发射机应答器传来的急促呼叫声忽闪了一下就消失了，信号发生了变化。

雷达屏上显示该航班的光点旁边那个稳定的绿色“12”不见了，代之出现的是三个闪烁不定的红色圆圈。

三个红色圆圈是国际通用的劫机报警信号。

弗兰克·坎南声音沉着地呼叫那架飞机。“快鸟 12 号，你已被批准在 2-0 区降落。你发过表示接受的信号了吗？”

若是机上出了麻烦，这时的回话听起来便会像是日常的公务交谈。但这时机上却根本没有反应。

30 秒钟过去了，坎南将问话重复了一遍。

依然没有任何回音。

60 秒钟过去了。

还是没有反应。

又过了一会儿，在距机上传来第一声报警信号

95 秒的时候，那三个红色圆圈从雷达屏上消失了，取而代之的是那个熟悉的绿色“12”。坎南终于从耳机里听到了机长的声音，不觉长舒了一口气。“快鸟 12 号发话表示接受。紧急状态已经结束。请通知希思罗机场：我们需要救护车和大夫。机上有几人死亡，至少一人重伤。再说一遍：紧急状态已经结束。我们是否可以仍照刚才的指示执行？快鸟 12 号。”

机长完全可以再加上一句，“紧急状态结束，多亏了邦德中校。”

- 2 -

90 秒钟

出事之前，邦德正坐在英航 12 次班机公务舱右侧一个靠近过道的座位上。他斜靠在椅背上躺着，从表面上看完全是一副悠闲的放松姿态。

其实，邦德的神经一点儿也没有放松。别看他做出那副弯腰垂头、睡眼蒙眬的样子，他的大脑可是处于高度戒备状态，而他的身体也像上紧了发条一样保持着时刻待命状态。

若有人凑近他细看一下，一定还会看出那双蓝眼睛后面的紧张神情。自从他在新加坡登上飞机那一刻起，詹姆斯·邦德就做好了应付紧急情况的准备。飞机从巴林起飞后，他更是倍加警惕。因为他知道那些金条已在巴林装上了飞机。了解这一情况的还有四名同在这架飞机上的便衣特航队员，他们

按战术要求分散坐于一等舱、公务舱和经济舱中。

邦德这时所想到的不仅仅是这架飞机上的危险情况。更令他不安的是这样一个事实：这趟从新加坡始发的英航 12 次班机的航空旅行是他最近三个星期中以反劫机卫士身份所做的第三次长途航空旅行。之所以要派他和特种航空队来共同担负这种任务，是因为最近一个时期内在十几个国家的飞机上发生的劫机事件层出不穷，数字惊人。

没有一个恐怖组织声明这些劫机事件是他们所为，而世界各大航空公司却均已遭受乘客锐减的损失。尽管许多航空公司——说实在的，还有许多国家的政府——都曾往广大旅客耳中灌输过安慰的话语，恐慌情绪仍在迅速地蔓延。

在最近发生的每一次劫机事件中，劫机犯们都表现得惨无人道。乘客和机组人员遭其毒手是常事。有些遭劫持的飞机被勒令飞往隐蔽于欧洲的一些偏远危险山区的简易机场降落。有一次，一架波音 747 飞机被勒令飞往瑞士伯尔尼的阿尔卑斯山附近，在一条隐蔽于山谷之中的简易跑道上降落，其结果是机毁人亡，惨不忍睹，现场找不出一具可辨认的尸体，就连劫机犯们自己的尸体也一样不可辨认。

在有些劫机事件中，飞机安全着陆后，机上的财物被劫机者卸下来，另用小飞机运走，而遭劫的飞机则被付之一炬或用炸药炸毁。每一次，只要有

人站出来对劫机者的行动稍加干预或是执行劫机者的命令时稍有犹豫，立即便会招致机组人员、乘客，甚至儿童的当场死亡。

迄今为止最为糟糕的事件是一次为劫夺价值两百万英镑的易携珠宝而发动的劫机事件。这次事件中，劫机犯们在拿到装珠宝的金属箱后，便命令飞机降低高度让他们跳伞离开飞机。机上的乘客这时大概都禁不住会松一口气了。就在这时，在摇控制的操纵下，飞机当空爆炸。

美英两国航空公司的飞机首当其冲地成了攻击的目标。因此，在大约六个星期之前发生了上述这次悲惨事件之后，两国政府便在所有可能成为攻击目标的飞机上安排了力量暗中进行保护。

邦德前两次护航都平安无事，这一次他的第六感觉让他感到危险就在眼前。

首先，在新加坡登机时，他就发现有四个人形迹可疑。这四个人衣着豪华，都打扮成因公旅行的生意人模样。他们坐的也是公务舱：两个坐在中区左侧邦德的左边，另两个坐在前方距邦德大约五排的座位上。这四人都带有明显的军人气质，但却一个个文文静静地默不作声，似乎是在竭力避免引起别人的注意。

接着，在巴林，真正让人担忧的事发生了，价值近 20 亿美元的黄金、现钞和钻石装上了飞机，还有三男一女四个年轻人也跟着登上了飞机。这四

人身上都散发出暴力的气息——那个女子一头黑发，模样十分标致，但面冷如石，令人望而生畏；那三个男子皮肤黝黑，体壮如牛，动作沉稳，个个都像是训练有素的军人。

邦德装作随随便便地到舱前舱后转了转，就便记下了他们所坐的位置。像那四个形迹可疑的商人一样，他们也是两人一组地分开坐着，但都坐在邦德背后的经济舱中。

邦德和那些特航队员自然都随身带着武器。邦德带着两把由锡克斯-费尔班突击队匕首改进而成的崭新的飞刀，平衡性好，且锋利无比。其中的一把绑在左前臂内侧，这是他最爱用来藏飞刀的位置；另一把上了鞘，横插在后腰。他还带着一把射程极有限的左轮，这是由一家享誉全球的军火制造公司研制出来的一种专门用于应付飞机上出现的紧急情况的手枪。

这种手枪是一种点三八口径的小型滑膛枪，弹筒内装药极少，射出的是碎片杀伤子弹，只能在几英尺的范围内杀伤敌人，因为这种子弹出膛后迅速爆炸成碎片，因此可避免洞穿飞机的机体或外壳。

特种航空队队员们也都带着同样的武器，并且都受过全面系统的训练，可邦德心中还是有些不安，他觉得在飞机上使用任何一种左轮手枪都不是好事。只要开枪时距离舱壁或舷窗太近，仍然可能对机舱的密封性能造成严重破坏。因此，他打算尽

量用飞刀，只有当目标的确距离很近时才用左轮，而他所谓的“近”是指两英尺的距离。

这架巨型 747 的机体略有倾斜，邦德还注意到引擎的声音也有些变化，这表明飞行高度已开始下降。飞机可能刚飞过比利时海岸，他一边心里这样想着，一边用目光遍扫机舱的前前后后，密切注视着舱内的动静，严阵以待。

一个长身玉立、金发碧眼、在飞行途中一直很引人注目的空中小姐走了过来，将两个饮料罐递给坐在邦德前面几排的那两个商人模样的人。邦德一看她的脸色马上就得有些不对劲。她那原先一直挂在脸上的笑容已经不见了，而且此时还极不正常地将腰弯得很低，向那两个耳语着什么。

邦德也没有多想，便将目光移向左边，朝另外两个衣着整齐的人所在的方向看去。可就在他注意看着那位空姐的几秒钟内，那两人已不见踪影了。

邦德一转头，却见其中一个人出现在他的身后，手里拿着一个啤酒罐似的东西站在公务舱后部挨近小厨房的过道上。

此时那位空姐已经走进前舱厨房了。

邦德刚一起身，机舱内已乱作一团。

他后面那个人已拉开啤酒罐的拉环，将罐子扔到过道上。随着啤酒罐的滚动，浓烈的烟雾开始弥漫舱室。

前面那两个人这时已离开座位，邦德还看到那

位空姐也重新回到过道，这一次手里还拿着一样什么家伙。在远处，他还看见了第四个商人，那家伙一边向机头跑去，一边也在扔一个烟幕弹。

邦德起立后立即转身，离他最近的目标——站在他后面过道的那个人——在生死关头却要命地迟疑了片刻，这样便坐失了先发制人的良机。而邦德的飞刀早已变戏法似的成投掷姿势握在了手上。当这把飞刀既稳又准地扎进他的心窝时，那名劫机分子还没弄明白是怎么回事，只觉心窝处猛然一阵剧痛，使他惊愕莫名。

此时整个机舱烟雾弥漫，乘客们个个惊慌失措。邦德高声喊话，叫乘客们原位坐着，不要乱动。他听到从后面的经济舱和前面的一等舱即所谓“豪华套间”客舱里传来了特种航空队的小伙子们发出的类似的喊话声。紧接着传来两声不大响亮的爆炸声，听得出是空警所用左轮的枪声，跟着又传来普通武器发出的更为凶狠猛烈的砰砰声。

邦德屏住呼吸，穿过呛人的烟雾冲进公务舱的小厨房。他知道从那儿可以通向左舷，然后再通过螺旋式楼梯到达“豪华套间”和驾驶舱。飞机上剩下的劫机分子至少还有三个——也可能是四个。

到厨房后，他知道可能只有三个了。那位漂亮的空中小姐，她的手虽然仍紧紧抓着一把正在冒烟的英格拉姆Ⅱ型冲锋枪，可整个人却已四脚朝天躺下了，胸部被一名空警的左轮近身发射的子弹炸了